

# LA VOZ DE S

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Balears)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

## Cartas y postales de viaje

III

### Hacia Tierra Santa! En Roma

Para todo católico es siempre grata una visita a la Ciudad Eterna. Roma, guardadora de las reliquias de tantos mártires, de tantos monumentos artísticos, de tantas joyas y recuerdos; Roma, Sede del Pontífice Pío XI, sucesor de S. Pedro y Vicario de Jesucristo; Roma, centro formidable de estudios eclesiásticos, profundos y serios, y laboratorio de cultura religiosa, atrae siempre el interés de todo hijo de la Iglesia Santa.

Hoy, en otro aspecto, se hace simpática la nación italiana. Apenas se pone el pie en Roma, nótase un sano optimismo doquiera y una confianza segura en su porvenir de gloria. Este pueblo, ayer adormecido, todavía convalesciente de las heridas recibidas en la Guerra, hoy ha despertado, y arde en deseos de grandeza. Le ha sacado de su dormida Mussolini y en la actualidad, bajo el hercúleo impulso del Duce, se está plasmando una nueva Italia con ansias imperialistas, de dominio, de expansión, lo cual no deja de inspirar recelos a Francia, sobre todo.

No es preciso ser muy lince para darse cuenta de este fenómeno. Quizás se va demasiado lejos, a una suerte de divinización del Estado, como parece indicar el verso de Virgilio que por orden del Duce se está poniendo, en letras de oro, en el fondo del magnífico y soberbio monumento de la plaza de Venecia: *Tu populus regere imperio Romane memento*: Tú, Romano, acuérdate de regir los pueblos con imperio. Y esa aspiración y afán de soberbia se ve, y se palpa, y se respira, y palpita doquiera, en la vida social, en la apostura de sus gallardos militares, en sus manifestaciones patrióticas, en todo. El "fascio" triunfa y se impone. ¡Hallará en ese delirio de exaltación su ruina! Es difícil de prever. Pero es innegable su esfuerzo y tenacidad en aspirar a ese sueño de gloria, y no deja de ser simpático todo pueblo que trabaja con fe y perseverancia en su reconstitución.

Por la tarde del 11.

He ido a visitar a los Padres de los Sagrados Corazones, que viven en Roma. Acompañado de un Hermano jesuita nos dirigimos a la Via Banco S. Spirito, donde están alojados. No están. Luego me entero que están en el Salón de actos del Colegio Portugués, asistiendo a una Academia en honor del Papa. Oh! la gran sorpresa del Padre Pons! Hablamos un momento de Mallorca y luego juntos asistimos al brillante acto que están celebrando los alumnos.

Se me da un programa de la "Sessão solene da Academia B. Nuno Alvares, homenagem a Sua Santidade Pío XI." Asisten el Embajador de Portugal cerca del Vaticano, Augusto de Castro con su señora, distinguidos invitados, entre ellos el Marqués de Fátima y los 26 alumnos del Colegio, con el simpático y sabio rector del mismo, Monseñor Porfirio Cordeiro.

Además de algunas hermosas poesías, recitadas por aventajados alumnos, oigo el sereno y altísimo discurso del sacerdote brasileño Rdo. José de Castro. En él hace resaltar el amor que el pueblo portugués ha profesado siempre al Romano Pontífice. Los alumnos le aplauden mucho. A mí me ha parecido un poco exagerado... lo cual nada tiene de extraño. De todas maneras su atildado discurso, que dije en un portugués muy sereno, si en el fondo un poco hiperbólico, habla de un mérito innegable y bien se le puede perdonar algunas exageraciones dictadas por su amor a Portugal y al Brasil. Aunque el simpático alumno de teología, don Váglio de Oliveira, no me hubiera dicho que el orador era además culto periodista, se lo hubiera conocido en la forma ligera y sencilla, que acusa siempre una pluma fácil y adiestrada.

Ya no puedo asistir a la segunda parte de la "Sessão Solene" ni oír el discurso de mi querido compañero de expedición a Tierra Santa, P. Ferreira Fontes, S. J. portugués. Visito la residencia de los PP. de los Sagrados Corazones en Roma. Entro en la capilla del Salón de entrada hay unas flores maravillosas que aquí llaman "cinerarie", asomadas al patio. Me da el P. Pons unas líneas de despedida y me despido de él con la promesa de ir a verles de nuevo a mi regreso.

El P. Rector del Instituto Bíblico, de figura gallarda y venerable a la vez, humilde y llano a la par de sabio y culto, es americano. Me recibe con tan exquisita amabilidad que me confunde.

Un Padre jesuita argentino, amable, me acompaña al Museo Bíblico. Aprovechamos una media horita de que disponemos, para admirar la Biblioteca del Instituto y el interesante Museo. ¡Qué lástima no poder visitarla con mayor detención! Vi el mapa de Palestina en relieve mandado desde el Seminario de Mallorca, y el mapa de Jerusalén en relieve también. Es un mapa mudo. Resulta mucho más interesante, por sus proporciones y por su copiosa ilustración bíblica, el que posee el Seminario de Mallorca, donde tanta importancia se da a los estudios de Exégesis bíblica.

No voy a detallar las preciosidades del Museo. La epigrafía, la flora y fauna palestinense, los minerales y monedas que se nombran en la Sagrada Escritura, todo ello se admira en el referido Museo.

Y quizás, y aun sin quizás, mayor importancia tiene la completísima Biblioteca del Instituto, donde se halla todo lo que se ha escrito sobre la Biblia Santa, sus ediciones políglotas y Comentarios, antiguos y modernos, en todas las lenguas.

A este centro de investigación acuden los estudiosos, los hombres de ciencia, aun los heterodoxos, para documentarse; y en él son admitidos cortesmente por sus beneméritos directores, que no tienen otro anhelo que el promover los estudios escriturísticos, no ya en el medio eclesiástico, pero aun entre los intelectuales seculares que sienten afición a tales estudios.

Brindis, 12 de Abril.

Esta mañana, poco más de las nueve hemos llegado a Brindis. Nos alojamos en el Hotel Internacional: un hotel precioso. Todavía no estamos todos los expedicionarios. El P. Serrat, S. J. catalán, no llegará hasta por la noche; ayer fué a Nápoles y a visitar las ruinas de Pompeya.

Los otros compañeros de viaje son: el Padre Auguste-Alexis Goupil, S. J. de París, el P. João Ferreira Fontes, S. J. portugués, que con el P. Serrat son tres jesuitas, el párroco de Orizaba, diócesis de Veracruz, Rdo. Juan Valiente Fuentes, mexicano, hoy desterrado de su cara patria en luto y en llanto, y el que suscribe.

Somos, pues, sólo cinco expedicionarios: El Director de la excursión, según se nos dijo en el Instituto será el P. Fernández, S. J. Todos hablamos castellano menos el P. Goupil: Los de habla catalana estamos en mayoría.

Ya tendré ocasión de hablar de estos mis caros compañeros de viaje en breve.

Dedicamos el día de hoy a visitar la ciudad de Brindis, de 40.000 almas, con su Sede episcopal. En ella se admiran algunos monumentos muy antiguos, anteriores a la venida de Jesucristo.

Las iglesias son de escaso valor artístico, incluso la catedral. Los altares son estilo rococó, churrigueresco que llamamos en España, abundando en figuras de ornamento desnudas. Por eso a todos nos hace un efecto extraño leer, en unos letreros, avisos contra la inmodestia en el vestir.

"Chi profana il tempio del Signore con un vestire procace e scandaloso attira su di sé i castighi divini."

Y este otro algo más duro. "La donna che veste procacemente si fa rea dell'altrui rovina, e la sua presenza nel Tempio è sacrilega."

Y otros que no copio para no hacerme pesado...

Brindis, día 13 de Abril.

Celebramos la santa misa en la catedral, de mañanita: poco más de las nueve el Carnaro suelta las amarras: unos aviones llenan el espacio con su zumbir escandaloso. El mar está en sosiego: tranquilo como una balsa de aceite. El pasaje es muy numeroso: abundan los judíos y polacos, entre el pasaje de tercera: hay peregrinos que van a Palestina. ¿Adivinas de donde vienen? De Alemania, y voy creyendo, amable lector, que tú como yo pensarás que eso de los alema-

nes va siendo ya coincidencia y media. Son 35 peregrinos que se dirigen a Tierra Santa: 15 sacerdotes y 20 seglares. Van además el obispo de Vicenza, unas religiosas de la Congregación de S. Carlos Borromeo, que de Breslau se dirigen a Jerusalén para dedicarse a la educación de la niñez.

El tiempo es inmejorable: el Carnaro apenas si se mueve.

Hacemos rumbo hacia el Oriente. A la derecha contemplamos las costas de Albania, cubiertas de nieve, envueltos los escarpados montes en nubes que amarillean al beso del sol. A la izquierda van desfilando la isla de Fano y la larguísima isla de Corfú. Los alemanes me dicen que el emperador Guillermo II tenía en ella una villa, llamada Aquileion.

hoy convertida en hospital. Dícenme que es muy rica en producciones: se dan algarrobos, almendros, mucha viña y el *cacaueit*, en abundancia, con el cual se fabrica aceite.

Todos estamos encantados del viaje, que nos resulta muy distraído y a veces harto regocijado.

En mi próxima crónica iré dando detalles de la vida que llevamos en el buque. Se pasa el tiempo rápidamente. Dios ha querido que este mar, por donde navegamos, tan revoltoso con frecuencia, esté ahora muy manso y sosegado.

Adios.

A bordo del Carnaro, a las once de la noche, del sábado día 13.

Jerónimo PONS, Pbro.

## PLUMA DE MUJER

### "Que Madre nuestra es"

*Ya se han oído resonar en nuestros templos estas hermosas palabras, tan antiguas y siempre nuevas, tan sencillas y tan llenas de misterios.*

*Ya hemos adornado el altar de María cubriéndolo de luces y de flores.*

*Ya le hemos ofrecido nuestro corazón donde reinará de una manera particular durante este mes de Mayo.*

*Para María son las flores de nuestros jardines, los aromas de nuestro perfumado ambiente, el trino de nuestros pajaritos y los encantos todos de la alegre primavera.*

*Para María son los amores de nuestros corazones. Estos serán otros tantos altares en donde le ofreceremos las flores de nuestras virtudes, en estos reinará como soberana y como a tal le ofreceremos nuestra sumisión y acatamiento. En estos será honrada como Madre, ofreciéndole nuestro amor y nuestros filiales afectos.*

*El amor a María ha anidado siempre en nuestro corazón.*

*En nuestra tierna infancia, cuando todavía no sabíamos lo que era amar, amábamos ya a María. Este amor creció y se desarrolló simultáneamente con el amor que profesamos a la madre que nos dió el ser.*

*En el delirio de nuestro amor nos colocamos en llamar a María, Madre, Reina, vida, dulzura, esperanza nuestra. Todo esto y aun más es María para con nosotros.*

*¡Cuántas horas de dulces coloquios hemos pasado a los pies de María! ¡Cuántos secretitos de amor entre ella y nosotros! ¡Cuántas veces hemos entrado en esta Arca Santa para gozar en ella de dulce reposo y buscar alivio para nuestro angustiado corazón! ¡Y siempre nos ha acogido con tanta bondad! ¡Siempre ha hallado la manera de consolarnos!*

*¡María, Madre nuestra! Ya en los primeros momentos de nuestra existencia empezó su oficio de Madre.*

*Ella fué la que guardó puro nuestro corazón, protegiendo nuestra inocencia; ella la que infundió en él el divino amor; ella es la que nos fortalece en nuestros desalientos y nos consuela en nuestros dolores. Ella es nuestro refugio, nuestra vida y nuestra esperanza.*

*¡Madre, Madre nuestra! Tú eres nuestra Madre, oh María! y te complaces en escuchar de nuestros míseros labios esta poderosa palabra.*

*Con este dulce nombre de Madre te invocábamos cuando apenas sabíamos balbucear. Con este nombre te imploramos durante nuestra vida y con él te invocaremos en el momento supremo y tú no dejarás de socorrernos siempre ni de tratarnos como a hijos.*

*Haz que seamos siempre dignas hijas tuyas; haz que podamos ofrecerte siempre un corazón puro. Que tu amor se sobreponga siempre a los humanos amores y que juntamente con las flores, que con tanta delicadeza nos ofrecemos, podamos ofrecerte también un corazón amante y perfumado de aromas celestiales.*

U. H. M.

## COMPOSITORES CÉLEBRES

### Leopoldo J. Bizet

Célebre compositor de música francés, nació en París (1838-1875), discípulo de Halevy. A pesar de lo prematuro de su muerte, compuso obras tan notables como las óperas "Carmen", "La Arlesiana" y "El Pescador de perlas", que han inmortalizado su nombre.

## El jefe que no muere

Traducido expresamente para LA VOZ DE SOLLER

La Iglesia inmortal, se atreve a mirar con audacia a la muerte cara a cara, y cuando uno de sus hijos se va, llama "día de nacimiento", *dies natalis*, el día en que muere.

La tierra...? el cuerpo...? Nada.

Es lo demás que es todo.

Lo demás, es decir, este cielo que Foch, al aspirar, mostraba con el dedo levantado y que fué hecho para las almas bellas como la suya.

\*\*\*

Reconoced, en efecto, que Foch no fué nunca tan vivo, tan glorioso, tan indiscutido, como desde el minuto en que los radios lanzaron a todo el universo el anuncio de su muerte.

Casi todos los humanos del planeta, en aquel instante, han escuchado y han vibrado.

Los unos han oído la palabra del soldado..., los otros, la palabra del creyente.

¿Cómo ser un gran jefe, si antes no es un gran creyente?...

¿Cómo manejar la omnipotencia de las fuerzas espirituales — sin las cuales las demás son poca cosa — si antes y ante todo no se cree en el espíritu?...

\*\*\*

Foch fué un gran creyente.

¿Qué sermón no ha predicado su muerte durante esta semana a toda la tierra!

Tenia esta fe que transporta las montañas... la fe firme en la Providencia y en el Cristo.

Juana de Arco, Bayardo, Turenne, le habrán reconocido allá arriba.

Es privilegio de las almas escogidas, de despertar y exaltar la fe que duerme a su alrededor, y esto proviene de su vida intencionalmente religiosa.

Poincaré lo reconocía al recibir al mariscal en la Academia: "Vuestras geniales improvisaciones sobre el campo de batalla, le dijo, no son sino las flores de vuestras anteriores meditaciones".

\*\*\*

Y Dios sabe si meditaba!

Cada día antes de echar sus tropas a la pelea, Foch se va, por la mañana, a la pequeña iglesia de la aldea donde ha establecido su cuartel general. Y allí en el silencio ora a Aquel que tiene en sus manos el destino de los pueblos.

Media hora cada día!... Ois bien, como-dones mundanos, que no encontráis tiempo el domingo para ir a misa?...

El respeto humano nunca ha estorbado al mariscal.

En Metz, experimenta una alegría no simulada, de volver a ver los Jesuitas, sus antiguos profesores.

Un día, visita el hospital civil de Nancy; las Hermanas le presentan los niños que cuidan.

—Hermanas, dice Foch... haced rezar bien estos niños! porque nosotros no somos más que los instrumentos; es El allá arriba que lo dirige todo.

\*\*\*

Cuando parte para América pone cuidadosamente en su bolsillo, el librito de misa que no le deja nunca. Y cuando se le presenta el programa de los festejos de New-York, hace una señal con lápiz: *Aquí una hora y media para la misa mayor...*

Ois, gente del mundo que encontráis la misa larga?, la misa mayor...

Uno de nuestros amigos que asista a Visperas un domingo, en la iglesia de San Francisco Javier, ve un señor que viene a sentarse a su lado, saca un librito y se asocia al canto litúrgico.

Pero este señor saca también repetidas veces su reloj. Bruscamente, al cantarse el *Magnificat*, se arrodilla y se va.

Era el mariscal Foch...

Donde iba? Probablemente a presidir alguna sesión importante. Pero antes, había tenido tiempo de orar con la Iglesia...

\*\*\*

Y, cuando luce la aurora del día de la muerte, ¡qué franqueza!... ¡qué serenidad de preparación!...

¡Qué palabras de despedida!... "Le ciel!... allons-y!..."

Y muere, en pie.

Que se compare la cualidad de esta muerte, con la comedia que se juega en el lecho de agonía de tantos... las recomendaciones infantiles que se hacen al sacerdote!... Y cuántas veces se le va a buscar a este sacerdote cuando es demasiado tarde. Y esto, para poder poner sobre las esquelas: *Habiendo recibido los Santos Sacramentos!*

Oh sí!... bienaventurados los que mueren valientemente, con la conciencia del deber cumplido, en los brazos de Dios, *Beati mortui!*

\*\*\*

Y mañana, este jefe supremo, que estuvo al frente del ejército más formidable del mundo hará un alto glorioso cerca del Soldado Desconocido, muerto por la misma patria... "Lucha de clases" como eres pequeña aquí!

Después será a Nostre-Dame...

Como la sangre parte del corazón, con venía que para ir a su última morada, el gran soldado partiese de la secular basílica, relicario augusto de todos nuestros recuerdos y cuyas bóvedas se han estremecido de emoción ante tantas cosas.

Es aquí que será dado el abrazo supremo... el adiós de la tierra!...

\*\*\*

Si, qué sermón ha predicado en estas Pascuas el mariscal Foch a todos esos cristianos de sólo nombre, no practicantes, que vacilan, que discuten, que quisieran, pero, no es muy seguro! no estoy decidido. Esperemos! Será para el año que viene! a esos hombres que no son hombres... a esos cristianos que no saben decir: *Yo quiero*, porque nunca han dicho: *Yo creo*.

\*\*\*

Cuántos sacerdotes... cuántos humildes curas, celebrarán con fervor, una misa por vos su mariscal, bajo cuyas órdenes lucharon...

Responded a nuestro homenaje.

Y que, sostenida por todas las afecciones de allá arriba, Francia vuelva a ser. lo que habéis sido perfectamente aquí abajo, "el buen soldado de Dios en medio de las naciones".

Pierre L'ERMITE

## Datos curiosos de precocidad

Dante compuso su soneto a los 9 años; Meyerbeer daba sesiones públicas de piano a los 6; Claude Vernet dibujaba muy bien a los 7; Mirabeau escribió un volumen a los 11; Haendel compuso una misa a los 13; Rafael comenzó a pintar a los 7; Webluzo representó su primera ópera a los 14; Pascal había resuelto cuando tenía 12, las 32 proposiciones de Euclides; y finalmente todos conocen el caso de Mozart, que a los 3 años se hacía sentar al piano y a los 6 daba conciertos públicos y componía, causando admiración.

# Crónica Deportiva

## El encuentro del domingo

En un partido magnífico el "Mallorca Sport" venció al "Sóller" por 2 goals a 1

El domingo último se jugó en el Camp d'En Mayol este partido entre el potente primer equipo Mallorca Sport y el titular del Sóller.

La venida del equipo palmesano era esperada con gran interés por la afición de ésta, después de la brillante campaña que lleva hecha el Mallorca que culminó al vencer, el domingo anterior, al primer once completo de la R S Alfonso XIII campeón de Baleares por 3 a 0. Este interés tenía otro aliciente y era poder constatar el rendimiento que los jugadores sollerenses eran capaces de dar ante un equipo de categoría, pues hasta la fecha los adversarios del Sóller no eran de los catalogados entre los equipos ases.

El equipo sollerense hizo un partido magnífico jugando en todo momento con entusiasmo y una tenacidad grande y si hubieran contado con un portero de calidad hubieran muy bien podido empatar el partido, pues los goals, especialmente el primero no era imparable ni mucho menos si Enseñat al iniciar la salida no se hubiera quedado parado e indeciso dejando a Martí que impunemente marcara el primer goal para el Mallorca.

El equipo sollerense nos causó en este partido muy buena impresión y cuando sus elementos posean más picardía, que eso si les falta aún bastante, podrán llegar lejos, jugando, claro está, como lo hicieron el domingo pasado. Todos sus elementos poseen buena clase individual y cuando el equipo esté más compenetrado y la delantera, consiga más puntería en el chut, podrá ser de cuidado. La puerta es lo que existe más endeble en el team; los porteros con que cuenta el Sóller, poseyendo valentía y bastante colocación, pecan del capital defecto de no saber bloquear especialmente Enseñat que el domingo, por esta causa, proporcionó mas de dos sustos a sus compañeros; el bloquear el balón es una de las cosas que más debe dominar un portero para llenar cumplidamente su puesto.

El Mallorca, como conjunto nos gustó, pues sus elementos todos bien compenetrados son sumamente peligrosos, su trío defensivo es magnífico y la meta guardada por Palou es difícil de traspasar, poseyendo este joven portero mucha decisión, vista y agilidad. La delantera aún alineándose falta de García es peligrosa, y lo sería aun mas si sus jugadores se decidieran a chutar más, pues a veces abusan con exceso de combinaciones ante la meta contraria.

El partido jugado por estos equipos fué juego de gran clase y el público pudo el domingo salir satisfecho del partido. Rivalizaron los dos bandos en entusiasmo y codicia, evidenciando sus deseos de hacer un buen partido. El Sóller jugó uno de sus mejores encuentros que hemos visto de algún tiempo a esta parte, y aunque el Mallorca evidenció una superioridad técnica sobre ellos, no por esto se dieron por vencidos, y haciendo derroche de decisión y amor propio, consiguieron en muchas ocasiones dominar a sus adversarios.

El fuerte viento que sopló durante casi todo el partido fué en la primera parte favorable al Mallorca, que por esta circunstancia pudo dominar a los blancos, marcando a poco de empezado el partido el primer goal, obra de Martí, aprovechando una indecisión de Enseñat que dejó en una salida sin decisión, su meta indefensa.

El segundo goal lo obtuvo el Mallorca pocos minutos antes del descanso aprovechando Martí unos fallos consecutivos de la defensa del Sóller que no supo alejar el balón.

En la segunda parte jugaron los del Sóller con el viento a favor y dominaron a sus contrarios grandemente y Suau a los veinte minutos marcó el goal del Sóller recogiendo un pase de Rosselló; el chut bien dirigido al ángulo inferior no pudo detenerlo Palou, a pesar de su estirada.

Hubo un corner que pudo dar el empate al Sóller, pero dió en el larguero al remate de Suau, que pudo salvar Palou.

Ya no se alteró el marcador, llegándose al final del partido con la victoria del Mallorca por 2 a 1.

Los visitantes tuvieron más suerte al tener el viento a favor en la primera parte, que sopló sin interrupción; sin embargo los sollerenses sólo lo tuvieron favorable unos veinticinco minutos pues el tiempo restante de la segunda parte dejó de soplar Eolo y con esto los morado-amarillos pudieron igualar la partida ya que durante el tiempo que reinó el viento se vieron siempre dominados. Arbitró el partido a satisfacción de todos el socio del Sóller, D. Francisco Fontanet.

Los equipos alinearon a los siguientes jugadores:

Mallorca: Palou—Ginard, Riera—Martí,

Bauzá, Barceló—Guasp, Martí, Bertrán, Mas Adrover.

Sóller: Enseñat—Martorell, Socías—Cortés, Mateu, Colom A.—Ferrer, Rosselló Suau, Arcas, Darder.

Como se ve, en las filas del Mallorca se alineó el hasta hace poco jugador del Sóller Barceló y en el Sóller reapareció el notable jugador Antonio Colom que se encuentra de regreso de Londres en donde ha permanecido una temporada, por razón de sus estudios. Su aparición en el campo fué recibida con cariñosos aplausos de los espectadores.

## En Palma

El domingo pasado en el campo del Abblé contendió este equipo con el Manacor, para el campeonato de competición, venciendo el Abblé por 2 a 0, después de un interesante partido.

En el Abblé debutó el que fué gran jugador del equipo sollerense, Carrasco, y con motivo del traspaso de este jugador al equipo palmesano, el primer team alhético, se desplazará a esta ciudad el próximo día 26 del actual para jugar un match amistoso con el equipo sollerense.

El excelente calendario deportivo confeccionado por la S. D. S. para el actual mes de Mayo, culminará en este partido con el potente equipo del Abblé que este año ha logrado el campeonato de segunda categoría y que casi tiene asegurado el acceso en la primera categoría para la próxima temporada.

## Para la Feria

Para el día de la Feria, como saben nuestros lectores, contendieran en nuestro campo el Hispania de Alaró y el Sóller, disputándose la posesión de una preciosa Copa ofrecida por el Ayuntamiento de esta ciudad.

Tan solo recordar lo reñidos que fueron los partidos de campeonato jugados por estos mismos equipos, en los cuales venció en el primero el Hispania por 2 a 1 y en el segundo partido empataron a 1 goal, no hay duda que este nuevo choque entre ambos equipos será sumamente reñido y altamente emocionante, dada la rivalidad deportiva que siempre ha existido entre el equipo de Alaró y el sollerense.

## Para mañana

Deportivo La Salle — Sóller F. B.

Mañana se jugará en el campo de la S. D. S. este interesante partido amistoso entre los primeros equipos antes citados.

Este partido promete ser reñidísimo, pues los sollerenses querrán desquitarse de la derrota que por 4 a 2 les infligió el Deportivo La Salle, en el último partido jugado por ambos clubs, hace unas semanas, en el mismo campo de los sollerenses.

Pero los locales no tendrán la partida fácil pues los visitantes también vendrán dispuestos a confirmar la victoria con el Sóller.

Todo esto hace prever un partido de gran emotividad y más por la excelente clase de juego que siempre desarrollan los nobles jugadores del Deportivo La Salle.

Como de costumbre, las señoras y señoritas tendrán entrada libre.

El partido empezará a las 5 y media (hora oficial).

## UN ANTIGUO GUARDAMETA

## Ferias y Fiestas de Sóller

PROGRAMA de los festejos con que la ciudad de Sóller celebrará este año el 368.º aniversario de la victoria alcanzada por sus habitantes sobre las huestes musulmanas el 11 de Mayo de 1561.

### SÁBADO, DÍA 11 DE MAYO

A las 18: Principio de las Fiestas y paseo de cabezudos, al son de la gaita y tamboril, por las calles de esta población.

A las 19:30: Traslado procesionalmente de la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria desde la iglesia del Hospital, donde se venera, a la Parroquia, cantándose luego solemnes Completas.

A las 21: Iluminación general en los puntos céntricos de la población; velada musical en la plaza de la Constitución, por la banda "Lira Sollerense" y disparo de fuegos artificiales preparados por afamado pirotécnico.

### DOMINGO, DÍA 12

A las 7:30: Cabezudos recorrerán, al son de la banda "Lira Sollerense", las calles de esta ciudad.

A las 8:40: Llegada de la banda de música del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 61, siendo recibida por la Comisión de Festejos.

A las 9:30: Inauguración, con asistencia

de las Autoridades, de la Exposición de Flores organizada por la entidad "Foment de Cultura de la Dona" en su edificio social.

A las 10:05: Misa mayor solemne, con sermón alusivo a la victoria alcanzada por los sollerenses, a cargo del elocuente orador sagrado Rdo. D. Jaime Sastre. Asistirán a este acto el Ayuntamiento en corporación, y los personajes históricos Capitán Angelats, Vitrey de Mallorca, Sargento Soler y Valentes Donas de Ca'n Tamany, representados por niños y niñas.

A las 15: En la plaza de la Constitución y calle del Principe se celebrará el Coso blanco, en el que tomarán parte buen número de carrozas y automóviles artísticamente adornados.

A las 17:30: En el campo de la "Sociedad Deportiva Sollerense" tendrá lugar un gran partido de futbol entre el Hispania de Alaró y el Sóller F. B., para disputarse una artística Copa ofrecida por el Magnífico Ayuntamiento de Sóller.

A las 19:15: Procesión general, a la que asistirá el Ayuntamiento y la representación de los personajes históricos ya mencionados y en la que será llevada en triunfo la auténtica tranca (Barra de Ca'n Tamany) con la que defendieron su honor y su casa las jóvenes Francisca y Catalina Casanovas.

A las 21: Iluminación general, y concierto musical en la calle del Principe por la banda de música del Remiento de Infantería de Palma n.º 61, y gran baile regional en la plaza de la Constitución en el cual tomarán parte ágiles parejas que vestirán típicos trajes y será amenizado por la banda de música de la "Lira Sollerense".

A las 22:30: Disparo de bonitos fuegos artificiales en la Plaza de la Constitución con traca final.

## LUNES, DÍA 13

A las 7:30: Cabezudos, al son de las bandas de música recorrerán las calles de esta ciudad.

A las 9: En la iglesia parroquial se celebrará solemne funeral en sufragio de las almas de los sollerenses que fallecieron víctimas de la agresión musulmana, con asistencia de las Autoridades.

A las 10:30: Concierto musical por las bandas de música del Regimiento de Palma n.º 61, y de la "Lira Sollerense", en la plaza de la Constitución y en la calle del Principe.

A las 14: Reconcentración de fuerzas al son de las bandas de música en la Plaza de la Constitución. Arenga a las tropas por el "Capitán Angelats", y seguidamente marcha al Puerto, donde tendrá lugar el simulacro de desembarco de las fuerzas musulmanas y batalla entre ambos ejércitos, terminando ésta en el puente llamado d'En Barona.

A las 18: Entrada solemne en la ciudad, de las tropas, al son de las bandas de música, y procesión para el traslado de la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria desde la Parroquia a la iglesia del Hospital.

A las 21: Iluminación general y concierto musical a cargo de las repetidas bandas.

A las 22:30: En la Plaza de la Constitución, disparo de vistosos fuegos artificiales y traca final.

## LA COMISION

## Matadero Municipal

RELACION DE LOS ANIMALES SACRIFICADOS DEL 27 DE ABRIL

AL 3 DE MAYO:

Corderos. . . . .	109
Ovejas . . . . .	4
Cameros. . . . .	1
Cabras . . . . .	0
Aves . . . . .	104
Conejos . . . . .	29

## Mercado de Inca

Almadrón (quinta) . . . . .	175'00
Trigo (cuartera) . . . . .	34'00
Candeal . . . . .	34'00
Cebada del país . . . . .	21'00
Cebada forastera . . . . .	20'00
Habas para cocer . . . . .	34'00
Habas ordinarias . . . . .	26'00
Habas para ganados . . . . .	26'00
Avena del país . . . . .	16'00
Avena forastera . . . . .	15'00

## Se desea vender

una casa nueva con corral y agua propia situada en la calle de la Luna. Informarán en esta administración.

Ferias y Fiestas de Sóller -- COSO BLANCO  
 GRAN DEPÓSITO DE CONFETTY Y SERPENTINAS EN PAPEL BLANCO  
**José Aguiló Francoli**  
 Calle de la Luna, 29. — Ca'n Pep Llauné. = SOLLER

**AL PÚBLICO SOLLERENSE**

Durante los días 4, 5, 11, 12 y 13 de Mayo próximo, aprovechando la oportunidad de las Ferias y Fiestas de Ntra. Sra. de la Victoria, en la casa n.º 40 de la calle de la Luna, de esta ciudad, tendrá lugar una hermosa

**Exposición de sombreros PARA SEÑORA Y NIÑA**

**HIJOS DE ANTONIO ESTEVA Y OLIVER**  
 Casa fundada en el año 1870—Proveedores de la Real Casa  
**Palma de Mallorca**  
 Gran fábrica de bombones, turrónes, dulces, chocolates, conservas, etc., etc.

Productos que el público distinguido exige  
**En Sóller: JUAN PUIG RULLAN**  
 AGENTE COMERCIAL COLEGIADO  
 Rectoría, 11

**Existencia de Bombas BLOC**  
 EN LA TIENDA DE MATERIAL ELECTRICO  
**ALEJANDRO POMAR**  
 Plaza de América, 2. = SOLLER

**Un matrimonio joven**  
 y sin hijos, dominando completamente el francés y con amplias nociones comerciales, se ofrece para regentar, llevar a medias, o adquirir a plazos un comercio que esté situado en una población del Mediodía de Francia.  
 Para informes dirigirse a esta imprenta.

**Salvador Oliver Ballester**  
 domiciliado en la calle de la Luna, n.º 37 se ofrece para llevar contabilidad en horas determinadas.

**T. B. O.**  
 De vena: Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 11

**JOVEN** de 20 años, libre del servicio militar desea colocarse para todo servicio en Francia. Informes Plaza de Santa Magdalena, 6 y 3. Palma de Mallorca.

**Por retirarse del negocio**  
 se desea vender un comercio de frutos situado en Roubaix, ciudad del departamento del Norte de Francia.  
 Para informes, dirigirse a esta imprenta.

**Peluquería para Señoras**  
 — DE —  
**Pedro Bernat**  
 Batach, 3. — SOLLER

Corte de pelo, ondulación «Marcel» «Shampoings», tinturas.  
**SERVICIO ESMERADO**

**Lotería Nacional**  
 Habiendo adquirido la Asamblea Local de la «Cruz Roja» en Sóller los billetes números 22.054 y 37.664 del sorteo de la Lotería Nacional que se ha de celebrar en Madrid el día 11 de Mayo próximo, hace presente a los señores socios y favorecedores que pueden adquirir participaciones de 1 peseta a cada uno de ambos números, dirigiéndose al domicilio social y a los siguientes señores:  
 D. Salvador Elias.—Perfumería.—Luna, 5.  
 —D.ª Isabel M.ª Sampol.—Isabel II, 57.  
 D.ª Concepción Mora.—Romaguera, 15.  
 D. Vicente Garau.—Vives, 14.—D. Ramón Rullán.—Estanco.—Paseo del Principe.  
 D. Francisco Forteza.—Obispo Colom, 12.—D. Salvador Calatayud.—Perfumería.—Luna, 27.—D. Juan Valcaneras.—Comestibles.—Luna.—D. José Pizá.—Comestibles.—San Jaime, 4.—D. Celestino Bonnin.—Platero.—P. Antonio Maura, 14.

\*\*\*  
 Igualmente se hace presente a los sollerenses residentes en el extranjero que dicha Asamblea les servirá participaciones a dichos números en la forma que deseen.

**«Deportes»**  
 10 CENTIMOS EJEMPLAR  
 De venta: Librería de Salvador Calatayud  
 Luna, 27.—SOLLER

# PAGINA LITERARIA

## RONDAYES MALLORQUINES

### LA REYNA BANYUDA

(Continuació)

Se treu es canyamet, l'estén demunt una pedra plana y

diu:—Hala, canyamet, treumos des menjar del Sr. Rey!  
Y encara no huagué dit, com zas! compareixen demunt aquell canyamet dues coques bambes, un pot de confitura de prunes de frare y un botilet de vin blanc.

Sa fiya del Rey romàn de pedra, badant uns uys com uns salers.

En Juanet li dona una coca bamba y li buyda mig pot de confitura demunt; ell pren per ell s'altra coca y sa confitura que quedava.

Y tot dos roega qui roega fins que En Juanet mesura un tassó de vin blanc al raset a sa fiya del Rey y se'n mensura un per ell, y tot dos *glech! glech* el se calen bil'lo bil'lo.

Sa fiya del Rey feya mil alabanses d'aquella coca bamba, de sa confitura y d'aquell vi, dient que no havia tastada cosa tan fina may.

Conversa qui conversa de mil coses, ella li diu:

—Escolta, Juanet, ¿y que tan mateix fa molt de temps que t'han esplugat?

—Mes d'un any! diu En Juanet. ¿Qui m'ha d'esplugar? ¿mon pare?

—Res, diu ella, asseguinte dalt una pedra. Posa es cap demunt sa mea falda y ara mateix t'esplugaré.



Y ella ja és partida a esplugarlo

En Juanet eu fa així, y ella ja és partida a esplugarlo y espluga qui t'espluga.

Ab allò En Juanet s'adorm, com sol succeir an es qui els espluguen.

Com sa fiya del Rey el veu adormit de tot, li posa a poch a poch es cap en-terra, li treu de sa butxaca sa bossa y es canyamet, s'aixanca dalt sa sella y diu tota rebent:

—Selleta, du'm a ca-mon pare!

Y ja hu crech, sa selleta pren el vol y zas! sa fiya del Rey ja fonch a ca-seua.

Conta a son pare y a sa mare es pas d'En Juanet y sa feta d'ella; y el Rey y le Reyna jben contents!

En Juanet s'arriba a despertar y no veu fiya del Rey ni sella, ni troba dins ses butxaques es canyamet ni sa bossa.

—¡Mal llamp ses dones! s'esclama En Juanet. ¡Ja la m'ha feta aquesta polissona! ¡Mes me'n meresch jo per esser-me'n fiat! ¡Ara he de veure si prenc sa revenja!

En Juanet se posa ses cames an es coll y emprèn sa devallada d'aquella muntanya, tot dient:

—No hi tench cap feyna per aquí dalt, sobre tot per aglapi sa fiya del Rey! No hi ha que esperarla per aquí dalt! Se'n guardarà com de caure de deixars'hi veure!

Devalla qui devalla d'aquella muntanyassa, hagué de mester tot un dia per arribar a baix.

Sensa sebre per on havia de pendre, pren cap an es sol y de d'allà.

Camina caminarà y cap envant te faràs.

Passa per devora un grandió pomeral ab ses pomeres que cuydaven a esbrancarse de carregades de pomes que estaven.

En Juanet s'aturà a mirarles-se una estona, y al punt passa s'hortalà que feyentjava per dins es pomeral, que digué an En Juanet.

—¿Que trobau d'aquestes pomeres?

—¿Que he de trobar? diu En Juanet. Que no n'havia vistes may de tan carregades de pomes!

—A dir ve, diu s'hortalà, s'hi ha penjat un bon esplet.

An En Juanet li vengueren ganes de tastar aquelles pomes, que vertaderament feyen menjera, y mes a un qui anas panxa buyda, com ey anava En Juanet, que digué a s'hortalà:

—Escolta ¿y que'm ferieu pagar d'una panxada de pomes?

—Si no mes se tracta d'una panxada, la poreu pegar en voler, y anirà de franch!

—Si que m'hi feys ben content diu En Juanet, perque si us he d'esser franch, ara per ara no mes tench es doblar de sa panxa, perque una traydora de dona m'ha presa sa bossa que hi duya es diners!

—Y vos que estàveu per bèstia? diu s'hortalà.

—M'és anada ab traydoria, diu En Juanet, y m'ha deixat com un jonch de fuyes. Jo vos asseguro que me voldrà per vegada.

—Res, diu s'hortalà, si heu de pegar sa panxada de pomes, ja poreu esser partit.

En Juanet s'acabussa a sa pomerà que tenia mes aprop; y dassa qui dassa pomes y mes pomes. Y no !i llevia es pelarles. Ab sa cloveya elze trobava mes saboroses.

Sobre tot, vos asseguro que en Juanet se'n atipà de pomes. Allò fonch una panxada orba.

A s'hortalà En Juanet li caygué en gràcia y mes que l'home se posà a alabarli aquelles pomes, fins an es punt de dirli:

—May n'havia menjades de millors y de mes saboroses. Estic segur que an el mon ja no n'hi ha de mes bones.

—Vos diré, diu s'hortalà. Jo en tench dues de pomeres, que no les mostrà negú, que'n fan unes de pomes, que tenen una virtud may vista.

—¿Y quina virtud és aquesta? diu En Juanet.

—Jo vos ho diré, diu s'hortalà. Una d'aquestes dues pomeres fa una casta de pomes, que qui en menja, una, li surten dues banyes; y n'hi surten tants de pareys de banyes com pomes d'elles menja.

—Y ara no anau de berbes? diu En Juanet.

—¿Berbes, m'heu dit? diu s'hortalà. Ara mateix poreu fer ses proves. Vos donaré una poma d'aquestes, y veureu que d'aviat vos sortiràn es dos banyons, que el punt seràn dues banyes d'aquelles d'aquelles.

—A poch poch! diu En Juanet. Jo no he mester tals creixells devers es cap ni a altra banda del cos!

—Idò fora ball! diu s'hortalà.

ANTONI M.<sup>o</sup> ALCOVER, PVRE.

(Seguirà)

(Prohibida la reproducció)

### COLLABORACIÓ

#### PRIMERENQUES

##### Les lleys del Univérs

Les maravelles dels astres meditava un savi grech estudiant l'harmonia de ses admirables lleys. Demunt les tres del capvespre el sol s'apaga rebent y desviaren els astres llurs camins y moviments. Veyent així trastornada del univérs tota ley, confús son seny, va esclamar: "Deus olimpichs, no son deus; sols qui aquestes lleys pot rompre, sols aquest pot esser Deu". Jesús llevors al Calvari moria per tots. ¡Sols Ell!

Gabriel MULET Y SANS

### NOTAS BIBLIOGRAFICAS

#### Nido de hidalgos

por I. Turgueneff

Novela publicada en la colección "La Novela Rosa", con el número 128.

Un volumen en rústica, 1'50 ptas.

Editorial Juventud, S. A.—Calle Provenza, 216.-Barcelona.

En esta preciosa historia de un doloroso amor, presenta Turgueneff, el famoso novelista ruso, un caso singular: la "sagrada e inextinguible llama" prende en los corazones de una muchacha soltera y de un hombre casado que casi le dobla la edad, si bien éste hallase separado de su mujer y se cree viudo en determinado momento. Este amor imposible y fatal labra, naturalmente, la desdicha terrena de los dos enamorados.

Trátase, pues, no de un mero conflicto externo, sino de un intenso drama psíquico, de almas, íntimo, silencioso, advertido apenas por nadie; un verdadero conflicto dramático, en fin, por estar los sentimientos en pugna con la moral social y ser aquellos sacrificados a ésta, en una resolución heroica de almas bien nacidas.

Los protagonistas de *Nido de hidalgos* quedan así ennoblecidos, sublimados por el enorme sacrificio, lo cual significa (desde el punto de vista espiritual, esencial siempre) que no todo es dicha para ellos, puesto que han triunfado de la terrible prueba, alcanzando con ello una elevación moral merecedora de la verdadera y definitiva felicidad, que no es ciertamente la terrena.

Es notable también en esta obra el reflejo del ambiente provinciano ruso de mediados del pasado siglo, así como el firme trazado humano de los personajes.

#### TIGRE

por Zane Grey

Novela publicada por Editorial Juventud, S. A. Calle Provenza, 216.

Un volumen en rústica, con alegórica cubierta policroma, 1 pta.

En esta obra se manifiesta cómo un escritor excepcional de la talla de Zane Grey

puede condensar en pocas páginas un drama formidable, de profunda tesis psicológica, acusando hasta qué grado de maldad puede llegar la acción del hombre cuando éste sufre la tortura de los celos.

Bernardo, impelido por las sospechas, sin fundamento, de que uno de sus vaqueros ha puesto los ojos sobre su joven esposa, lo despidió en seco para alejarlo de la hacienda. No obstante, la indignación del marido no se aplaca, y ante la magnitud de las sospechas llega a tal extremo desazón, que no contento con arrojar al noble subalterno a los peligros de las fieras de la selva, pone un jaguar sobre sus huellas para que lo devore por el camino.

Es sencillamente magistral el arte de Zane Grey en la interpretación de las complejas pasiones que agitan el alma de los inadaptados de la selva, admirable en su tendencia, en todas sus creaciones, a la exaltación del hombre como consecuencia de su contacto directo con los elementos de la naturaleza primitiva, en la descripción del paisaje, que ofrece la visión exacta y sentida de los grandes panoramas del desierto americano, y, sobre todo, en la pintura del alma de una mujer que en un arranque de feroz heroísmo compromete su honra y su vida por interponerse entre la fiera y el desdichado perseguido.

*Tigre*, con las otras dos novelas, no menos interesantes, que integran el libro forman un bello tríptico que caracteriza la robusta personalidad literaria de nuestro novelista.

#### Copas sonoras

Llenando más o menos de agua una copa, varía el sonido que produce si se la golpea. Disponiendo una serie de copas más o menos llenas de agua para que cada una correspondiera a diversa nota, y eligiendo convenientemente estos sonidos, se puede llegar a la interpretación de sencillos y aun complicados aires musicales.

Para que las copas suenen basta golpearlas con una varilla; pero el sonido más puro se obtiene frotando sus bordes con el dedo mojado.

#### ACABA DE SORTIR A LLUM

EL DRAMA EN DOS ACTES

#### La Trobada de la Mare-de-Deu del Puig de Pollensa

IMPRESA EN EL NOSTRE OBRADOR

obra del exquisit i lloretjat poeta

Mossèn Andreu Caimari

Preu: DUES PESSETES

En venta: a la llibreria d'En Salvador Calatayud.—SOLLER.

### Folleto de LA VOZ DE SÖLLER—3

#### Un análisis de sangre

por R. AUSTIN FREEMAN

Media hora después estábamos en el lugar del crimen. La casa no presentaba ningún detalle digno de atención, y lo único que pudimos sacar en limpio de nuestro examen fué que no había ninguna relación aparente entre la sangre del gabinete y los rastros que atravesaban el vestíbulo en dirección a la puerta de la calle.

Seguido de cerca por el comisario, Thorndyke recorrió la pieza en que fué encontrado el muerto y estudió, centímetro por centímetro, el trozo de piso que se extendía entre la mancha de sangre y la puerta.

Esta última la examinó minuciosamente de arriba abajo, poniendo la atención en la falda, las jambas y el umbral. Después volvió al «hall», donde examinó con igual interés el piso y las paredes. Una lámpara, colgada de un clavo en la pared, fué objeto por su parte de un detallado y atento estudio, así como también una cadena de araña prendida a una

de las vigas del cielo raso. Thorndyke, al pasar debajo, observó que la araña debía de haber sido colocada por un enano, ya que un hombre de mediana estatura no podía pasar por allí sin golpearse en la cabeza.

—Si—repuso el comisario.—Lo lamentable, además, es que no hayamos tenido el cuidado de sacar un molde de las pisadas. En el encerado del piso hay innumerables rastros, pero ahora es imposible distinguirlos, porque están marcados unos sobre otros.

—Yo noto aquí una cosa extraña—dije.—Hay varias huellas de un pie derecho de tamaño descomunal, pero es imposible encontrar la correspondiente huella del pie izquierdo.

—Tal vez sea ésta—repuso Thorndyke, señalándome una huella como de algo que hubiesen arrastrado por el suelo.

—He observado que este rastro acompaña siempre al pie derecho, aunque en realidad no es un rastro de pie humano. ¿Ve usted?

Parece más bien la garra de un animal gigantesco.

—En efecto; pero, sea lo que sea, esta huella ha sido dejada antes que las demás. Vea cómo las otras la cruzan y pisan en todas direcciones.

—Sí, ya lo he visto; lo mismo puede decirse del pie derecho. Esto quiere decir que hay alguna conexión entre la huella del pie y la de la garra.

Cuando hubo terminado el registro del «hall», Thorndyke abrió la puerta de la calle y examinó el umbral.

—¿Qué tiempo hacía anteayer?—preguntó.

—Muy lluvioso—contestó el comisario.—Durante la noche, llovió una o dos veces; de modo que si el hombre gotaba sangre al abandonar la casa, se habrá encargado la lluvia de borrar todos los rastros.

Con esta declaración se desvanecía otra prueba favorable para Fletcher, y quedaba en pie la sospecha de que la sangre del vestíbulo no era la de Riggs, y por tanto, que éste no se había suicidado.

Parecía evidente que una segunda persona había estado en la casa y que esa persona había sido herida. Una herida presupone lucha, y según el testimonio de la sirvienta, hubo un violento altercado entre tío y sobrino. Nadie vió vivo a Riggs después de retirarse Fletcher, y en poder de este último se encontró el reloj y una importante cantidad de accionés del primero.

El motivo del crimen podía ser la amenaza del muerto de anular su testamento y desheredar a Fletcher. Muerto Riggs repentinamente sin haber tenido tiempo de revocar su voluntad, pasaba la fortuna a poder de su sobrino. En resumen todo contribuía a aumentar las presunciones de culpabilidad de Roberto Fletcher.

—Supongo—dijo el comisario, dirigiéndose a Thorndyke—que usted sabe algo más que nosotros sobre este asunto. Le hemos dado todas las facilidades necesarias para su investigación, y sería justo que, en pago, usted nos ayudase a orientarnos en el enigma de la muerte de Riggs.

Thorndyke reflexionó un minuto; después replicó:

—No tengo ninguna razón para ocultarle el resultado de mis investigaciones. Tras un minucioso análisis químico, estoy en condiciones de afirmar que la sangre del «hall» no es la del muerto.

—¡Ah! ¡Ya lo sospechaba!—exclamó el comisario.

—Pero tampoco es la de Fletcher.

—¿No? ¡Cuánto lo celebro!...

—Puedo darle otro dato más. Esa sangre fué derramada después de las nueve de la noche, y quizá no antes de las doce.

—¡Vea hasta dónde llega el poder de la ciencia!—dijo el comisario, admirado.—Tal vez podría usted también describirnos a la persona que huyó de la casa dejando ese reguero de sangre.

—Me es imposible darle una descripción detallada; pero si usted llega a encontrar a un negro altísimo, con la cabeza vendida y una pierna deformada por una hinchazón, le recomiendo no le pierda de vista. La pierna hinchada es, probablemente, la izquierda.

El comisario y yo quedamos pasmados. La cosa parecía increíble, pero conocía demasiado a Thorndyke para no estar seguro de sus palabras.

Varios días después tuvo lugar el proceso. Cuando entramos en la sala del tribunal ya estaban en su sitio el juez y los jurados. Nosotros ocupamos dos asientos reservados.

Las deposiciones de los testigos aportaron poca luz sobre el asunto. Lo único que pusieron en claro fué que Fletcher había abandonado la casa de su tío antes de las siete, y que desde esa hora hasta la mañana siguiente eran conocidos todos sus pasos.

El informe médico establecía que

(Continuará)

# DEL IV CENTENARIO DEL STO. CRISTO

## Insistiendo

¿Qué más nos ocurre escribir al proponernos hoy insistir sobre el tema de suscripción popular?—Digámoslo enseguida: algo que no dudamos en afirmar que es en ella lo más importante y es también a su vez lo más característico: su carácter eminentemente espiritual y cristiano.

Si de otra cosa no se tratase que de ofrecer al Sto. Cristo, en esta ocasión memorable del Centenario, un material homenaje de todo el pueblo que hubiese de traducirse sólo en un Altar o retablo que sirviese de trono a su Imagen bendita, bastara, sin duda, aportar a la suscripción popular una cooperación fría, del todo insensible, de una moneda dejada caer con indiferencia en la helada bolsa de quien la presentara. O si nada más se intentase que realizar un hermoso acto de patriotismo y rendir así el culto debido a la Patria, bastante sería levantarle al que en el transcurso de varios siglos se ha mostrado siempre el singular Protector de este Pueblo un monumento que fuese el recuerdo de sus beneficios. Mas no se le podrá ocultar, a quien se dignó honrarnos con la lectura de la nota publicada en la semana anterior, que no es ni puede ser esto de lo que se trata, bien sea con exclusión de otro fin, bien sea con principalidad de objeto.

En este homenaje, que por suscripción popular tratamos de ofrecerle al Santo Cristo, debe haber algo más; más digno del objeto a quien se dirige, más en consonancia, al mismo tiempo, con el sujeto que lo verifica y con la causa y el fin que le han dado motivo.

La causa recuérdela nuestros lectores: conmemorar lo más solemnemente posible, en su IV Aniversario secular, aquel maravilloso suceso de su Sudor de Sangre para la conversión y ante la impenitencia del bandolero Benito Esteban Girart. El fin ya lo saben, desde su primer anuncio, aquéllos que oyeron el sermón de la 3.ª fiesta de Pascua: el aumento de la gloria de Dios, acrecer el prestigio del Pueblo y el mayor bien de las almas. Y ¿puede el hombre proponerse objeto más noble y más digno de su corazón que la gloria de Dios, para la cual fué criado, y más socialmente benéfico que la felicidad y el bien de las almas? ¿En dónde jamás puede sentirse más soberanamente elevado que a los pies del trono de Dios, a quien servir es reinar, ofreciéndole el puro incienso de su adoración y de su alabanza? Y ¿quién que sea cristiano de veras no se ha complacido en repetir alguna vez, hasta amenudo, aquellas palabras de S. Pablo: «A mí no me esté bien gloriarme sino en la Cruz de Nuestro Señor Jesucristo, en quien está la salud, la vida y la resurrección nuestra; por quién hemos sido salvados y redimidos de nuestros pecados?»

A fijar, pues, bien los conceptos: he aquí un aspecto interesante e imprescindible del popular homenaje que queremos y es obligado rendir al Sto. Cristo del Convento, que, con ser signo sagrado de nuestra fe y de nuestra redención, es además la Imagen bendita a cuya tutelar protección se siente deudor nuestro Pueblo de tantos favores. Trátase más que de un homenaje material, de un homenaje lo más intensamente posible espiritual. He aquí el carácter de que hemos hablado al principio eminentemente espiritual y cristiano de la suscripción popular.

Por eso ya no nos contentamos con sólo invocar, para que tomen todos parte en ella, los sentimientos de gratitud, que siente cualquiera que esté dotado de corazón, para con su Bienhechor ni sólo tampoco los sentimientos de patriotismo, que no podrá dejar de sentir ninguno que haya visto mecida su cuna al pie del Altar de la Patria, o siquiera una vez haya abierto sus ojos bajo los amorosos pliegues de su ensangrentada bandera. Invocamos más... Más, que de sólo poderlo invocar nos entusiasmos y sentimos llenarse el corazón de alegría: los sentimientos cristianos de éste, nuestro querido Pueblo; en cuya tierra bendita la piedad y la fe de nuestros mayores echaron profundas raíces, y han sustentado hasta hoy ese árbol divino de la Religión. Y por eso, dejando escapar algo de esto que teníamos en nuestro ánimo dijimos ya en nuestro artículo pasado, que en este popular homenaje teníamos fe que ninguno «de los que en su pecho sienten latir un corazón cristiano y correr en sus venas la sangre de hijos católicos de esta Ciudad» dejaría de tomar parte, rico o pobre, según sus posibles. Más fijándonos hoy con más particularidad en esta idea, en ella hemos querido insistir, no tanto tomándola como condición para que se pueda contribuir a las fiestas y a las obras del Centenario, cuanto como el fin y el objeto que por ellas se pretende.

Y vean ahí, ya nuestros lectores, sencillamente esbozada la idea que nos animó al escribir nuestro epígrafe: *Insistiendo*, refiriéndonos a la otra pregunta: ¿Por qué suscripción popular? Mostrar que, dado el fin que nos propusimos en la celebración de magnas fiestas Centenarias —la gloria de Dios, la honra de este Pueblo y el bien de las almas—ninguno de sus actos, cual es ya la suscripción popular, debía ni podía salirse de aquella órbita sagrada.

ANNIFER

# GACETILLAS

## La velada de la «Defensora Solle- rense»

El martes de la presente semana tuvo lugar en el teatro de esta sociedad, una velada teatral a beneficio de la misma y en obsequio a sus señores socios, velada que anunciamos en el último número de este periódico, y cuyo clou era el estreno de la obra *Más allá del amor*, del joven y ya celebrado poeta D. Manuel Andreu Fontirroig.

A las nueve de la noche, se dió principio a la función. Se registró un lleno hasta los topes en el patio de butacas; el paraiso estuvo desanimadísimo.

La orquesta del teatro inició el festival tocando una bonita pieza.

Seguidamente el laureado poeta D. José M.ª Tous y Maroto, en breve y hermosa peroración, presentó la obra y su autor. Con decir que el *Maestre en Gay Saber* supo sintetizar la incipiente labor teatral del Sr. Andreu y la personalidad literaria de éste en floridas frases, y que el público aplaudióle merecidamente, ya está dicho todo.

Después la compañía *Catina-Estelrich*, interpretó la obra del Sr. Andreu: *Más allá del amor*.

El corto espacio de que hoy disponemos, nos impide formar un extenso juicio crítico de la obra, la cual al ser estrenada en Palma obtuvo un halagador éxito que se reprodujo en esta función, pues el autor tuvo que salir repetidas veces a la escena para recibir las aclamaciones de la selecta concurrencia que se congregó en el teatro.

La obra tiene un fondo netamente religioso, y su argumento es interesante: el carácter de la pieza ha obligado al autor a tener que sortear significados peligros de algunas escenas un poquitin ásperas, y en esto hay que reconocer uno de los principales méritos del melodrama, de los cuales muy justamente puede alardear el autor: Resumiendo diremos que la obra, en el sentido ideológico, no tiene nada que reprochar, sino que, al contrario, pone de relieve los altos principios cristianos del autor que son el primer galardón que honra su persona; por lo que respecta a la parte técnica de la obra prescindiremos de dar nuestro juicio por haberlo ya emitido, en algunos periódicos de Palma, plumas más autorizadas que la nuestra.

Los artistas estuvieron todos muy bien en sus respectivos lugares: la Srta. Catina Valls encarnó admirablemente el papel de Juana, y el Sr. Forteza, este veterano y espiritualmente joven actor, tan aplaudido y admirado por el público mallorquín, rayó a gran altura en su representación de Padre Manuel.

Como fin de fiesta los señores Valls y Estelrich recitaron muy bien las poesías *La Española* y *Buenas Formas*, respectivamente.

El Sr. Perelló consiguió muchos aplausos en el *Canto a la Jota* del drama «La Hija de la Dolores» del Sr. Fernández Ardavin y por último la señorita Catina Valls, recitó una bonita poesía en mallorquín de D.ª María Bonet de los Herreros, y con su hermosa voz de meso-soprano cantó varias escogidas canciones.

La orquesta del teatro cuidó de amenizar los intermedios, interpretando bellas composiciones.

Resumiendo diremos que fué una velada digna de aplauso por la que se hace acreedor a la más entusiasta felicitación, la Junta Directiva de la Sociedad «Defensora Solle- rense», y nos obliga a hacer ostensibles

\*\*\*

Después de la función, tuvimos el gusto de compartir un rato con D. Manuel Andreu Fontirroig, quien, a nuestras preguntas, y con su peculiar amabilidad, nos enteró de que su afición a la poesía data desde su niñez; cuando cursaba los estudios preliminares en la Escuela de Montesión, en unos Juegos Florales que en ella se celebraron, ya obtuvo la Englantina. Ahora cuenta la edad de 29 años, y no se había dedicado hasta hoy al teatro: le indujo a ello, un drama que vió representar en un coliseo de la Capital, el año 1927, en el que se hacían acerbamente los ideales religiosos: los sanos principios del matrimonio y en síntesis, la virtud; le indignó tanto que resolvió hacer algo en bien de la religión y por ende de la moral, escribiendo el melodrama *Más allá del amor*, que el mes de Marzo último se estrenó en Palma. Añadió el Sr. Andreu que estaba satisfechísimo del resultado moral obtenido: además nos dijo que el día siguiente del estreno, recibió del Excmo. Sr. Gobernador civil de esta provincia, D. Pedro Llosas Badia, una cariñosísima carta en la que nuestra dignísima primera autoridad civil enaltecía su obra, le felicitaba por su idea de vindicar la religión y le alentaba a que siguiera incansable el camino emprendido.

El Sr. Andreu se mostró satisfechísimo del público sollelense, al que elogió por su inteligencia y simpatía, y nos suplicó que en su nombre le diéramos las gracias por las atenciones con él tenidas, y aplausos que se le tributaron, aplausos que él conceptúa inmerecidos.

## Día de gala

Con motivo de ser el jueves 2 de Mayo, Fiesta Nacional, las oficinas de las sociedades de crédito «Banco de Sóller» y «Crédito Balear», y las del Ayuntamiento y Juzgado municipal permanecieron cerradas. En las fachadas de los centros oficiales ondeó el pabellón nacional, y los niños de las Escuelas nacionales disfrutaron de un día de asueto.

## El ex-ministro Cambó, en Mallorca

Como dijimos en nuestro número anterior, el jueves último fundó en el Puerto de Sóller, el yate «Catalonia» a bordo del cual viajaba el ex-ministro Sr. Cambó, el banquero Sr. Arnús, la actriz María Barrientos y otras distinguidas personas.

El 26, salió el «Catalonia» para Palma, marchando después a Pollensa.

Durante la estancia del buque en el puerto de Palma su propietario el Sr. Cambó, acompañado de las señoras de Arnús y María Barrientos realizó diferentes excursiones visitando las Cuevas de Manacor, siendo allí obsequiados por su propietario D. Juan Servera con un concierto en el lago Martel.

El martes el Sr. Cambó y acompañantes realizaron una excursión hasta Andraitx dando la vuelta por Estalenchs y Bañalbar.

En todas estas excursiones acompañaron al ex-ministro Sr. Cambó y señoras de Arnús y María Barrientos los señores D. Jaime L. Pou y D. Francisco Sureda, de la Directiva del «Fomento del Turismo» a quienes nuestros visitantes expresaron la satisfacción que les había producido la visita a nuestra isla.

El Sr. Cambó invitó a comer a bordo de su yate a los mencionados señores a quienes entregó además un importante donativo para la sociedad «Fomento del Turismo», de cuya organización y propaganda hizo grandes elogios.

## El correo diario con Barcelona

Según rumores que nos merecen entero crédito, puede decirse que el día 15 del corriente mes se implantará el correo diario de Palma con Barcelona, mejora ésta que tan beneficiosos resultados ha de proporcionar al comercio y tanto ha de fomentar el turismo.

La noticia no es aun oficial.

La tan ansiada mejora que comenzará dentro de breve plazo, ha sido concedida y por tanto subvencionada por el Gobierno para todo el tiempo que dure la Exposición de Barcelona.

Con las nuevas comunicaciones se tendrá diariamente (excepto los domingos) vapor rápido con la ciudad Condal, cubriendo el servicio los rápidos «Rey Jaime I» y «Mallorca» que tendrán que hacer entrada y salida el mismo día.

Mucho celebramos que hayan sido atendidas las demandas de dicha ampliación de comunicaciones.

## Lotería Nacional

En el sorteo de la Lotería Nacional, celebrado el día 1.º de Mayo en Madrid, resultaron premiados con el primero, cuarto y quinto premios, respectivamente, los números 19.699, 16.785 y 22.761, que junto con sus correspondientes decenas fueron despa- chados en Palma.

## Un concierto radio-fonográfico

Anoche, en la Plaza de la Constitución tuvo lugar un concierto que, por lo original, hubo de llamar poderosamente la atención del público.

Por nuestro buen amigo el industrial electricista D. Alejandro Pomar Colom, fueron instaladas en la indicada plaza nueve altavoces Philips que mediante hilos de electricidad se comunicaban con un aparato amplificado de discos fonográficos instalado en la peluquería Oliver, y facilitado por D. Francisco Bisquerra, de Palma.

El amplificador posee suma potencia, y en la audición radio-fonográfica que como decimos se dió ayer noche, pudieron oírse, ante cualquier altavoz de los existentes en la plaza, los discos perfecta y potentemente interpretados.

El público concurrió numerosísimo y celebró con deleite la audición musical.

Felicitemos al Sr. Pomar por el éxito obtenido.

\*\*\*

Estos amplificadores reúnen perfectísimas condiciones para ser instalados en cafés y sociedades: con tal motivo el Sr. Pomar nos ruega hagamos público que cuantos deseen informaciones completas, presupuestos, y hasta pruebas gratis, pueden comunicárselo y él, gustosamente, les complacerá.

También nos ruega el Sr. Pomar que desde estas columnas y en su nombre, demos las gracias al Sr. Alcalde D. Antonio Castañer, por su amabilidad en disponer que, con motivo de la audición fueran encendidos los faroles de la alameda de la Plaza.

## Ferías y Fiestas

Ha llegado ya el material de las primeras casitas de baratijas que con motivo de las Ferias y Fiestas próximas, se instalarán en diversos puntos céntricos de esta ciudad.

En la Plaza de la Constitución, Paseo del Príncipe, Plaza de Antonio Maura y calle del Viento, se ha dado principio a la instalación de luces eléctricas.

Además en el Paseo del Príncipe y Plaza de la Constitución se construyen tablados para las bandas de música que deben amenizar las fiestas.

## Exposición de sombreros

Como se indica en un anuncio que insertamos, hoy tendrá lugar la apertura de una hermosa Exposición de sombreros para señora y niña en la casa n.º 40 de la calle de la Luna. Continuará abierta hasta mañana a mediodía, y se abrirá de nuevo el próximo sábado día 11, continuando hasta el 13, último día de Feria.

Recomendamos a nuestros lectores visiten dicha Exposición que, dada la importancia comercial de sus organizadores, sin duda resultará muy interesante.

## Nota agrícola

El precio de las naranjas ha sufrido alguna variación: esta semana se han cotizado de 30 a 40 ptas. la carga. Este ligero aumento es debido a que el dorado fruto principia a escasear.

Los limones continúan pagándose a 25 ptas. la carga, flojeando la demanda.

\*\*\*

En nuestro mercado han aparecido los primeros frutos de la temporada. Son éstos: La fresa, que se expende a una peseta las nueve onzas; este dulce y fragante fruto se despacha coquetonamente dispuesto en cestitos de mimbre, el cual importe se satisface aparte.

El níspero, fruto muy apreciado, que se paga a razón de una peseta el kilo de dos libras y media.

Y la cereza, el codiciado fruto asiático, que se ha vendido a 150 ptas. el kilo.

\*\*\*

Un fuerte viento que se inició durante la madrugada del viernes ha sido muy perjudicial para la agricultura: ha hecho desprender de sus respectivos árboles buena cantidad de cerezas, albaricoques, peras, almendros y demás frutos que aún se hallan en pleno desarrollo; los limones y naranjas, y también el azahar de que se encuentran repletos los naranjos.

Ha producido, además, graves perjuicios a los haberes que a causa de la persistente sequía se hallaban ya mal parados.

\*\*\*

En el campo se ha dado principio a la siembra de pimientos dulces y picantes, precedentes de trasplantes.

\*\*\*

Durante la presente semana, apesar de encapotarse el firmamento aparatosamente, y relampaguear y tronar durante la noche del jueves, no han llegado a caer más que ligeras lluvias.

Todos aquellos terrenos que carecen de agua para el riego del sembrado, presentan un aspecto francamente deplorable.

En verdad, esta sequía habrá sido muy fatal para los agricultores.

## Desaparición de un bordillo

Aquel molesto bordillo existente en la Plaza de la Constitución, entre la Casa Consistorial y la fuente pública, ha sido quitado por la Brigada municipal de obras.

## Máquinas para componer

Los importantes talleres tipográficos que en Palma posee D. José Tous, se han ampliado con dos máquinas de componer *Intertype* que se utilizarán para la confección de nuestro querido colega *La Última Hora*. Felicitemos al Sr. Tous por tal motivo.

## Probable viaje del Jefe del Gobierno a Mallorca

Leemos en la prensa diaria de la capital que el jueves estuvieron reunidos largo rato en el Gobierno civil, el Capitán general, el Gobernador civil, el Alcalde de Palma y el Presidente de la Diputación, tratando de la probabilidad de que a fines de este mes venga a Mallorca el Jefe del Gobierno, general Marqués de Estella, el cual, como ya se sabe, demostró deseos de asistir a la inauguración de la nueva escuela graduada que se construye en la Puebla y que llevará por título «Grupo escolar Primo de Rivera».

Además de visitar La Puebla, es muy probable que el Presidente del Consejo quiera conocer los puntos más pintorescos de la isla y las poblaciones más importantes; y por ello, los reunidos estudiaron detenidamente las excursiones que se deberían realizar a fin de que el jefe del Gobierno pueda aprovechar mejor los días que permanezca en nuestra isla.

## Inauguración de un Restaurant

Por el Director del Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril, D. Vicente Sastre, hemos sido invitados al acto de inauguración del Restaurant *Marisol*, sucursal de este establecimiento en el Puerto de Sóller, que tendrá lugar el próximo domingo, día 5, a las cinco de la tarde.

Agradecemos la atención que hemos merecido al Sr. Sastre, y prometemos ocuparnos del indicado acto en el próximo número.

## El segundo trimestre de la contribución

La recaudación voluntaria de las cuotas de contribución rústica, urbana, industrial y demás conceptos, correspondientes al actual 2.º trimestre tendrá lugar en Sóller, calle de la Rosa n.º 7, durante los días del 14 al 23 de Mayo.

En Deyá, se recaudará durante los días 4 y 5 del mismo mes. En Fornalutx se efectuará la cobranza los días 8 y 9.

\*\*\*

Los contribuyentes que dejaren de satisfacer sus cuotas de contribución durante los días que se señalan para cada una de las indicadas poblaciones, podrán verificarlo sin recargo alguno, durante los que transcurran del día 1.º de junio al día 10 del mismo mes ambos inclusive, en la oficina de recaudación establecida en Palma, calle del Teatro Balear, 19, bajos, de nueve a trece y de quince a diez y nueve.

Los que dejaren transcurrir el citado día diez de junio sin satisfacer sus recibos, incurrirán en apremio, sin más notificación ni requerimiento, con el recargo del 20 por 100 por único grado, quedando éste reducido al 10 por 100 si los satisficieren desde el día 21 al último de dicho mes, ambos inclusive, en la oficina antes citada.

## TEMAS FORNALUGENSES

### RECORDANDO UNA MEJORA

En otra ocasión dimos a conocer a nuestros amados lectores la importante mejora que se tenía en proyecto: de ensanchar el camino del Cementerio de nuestra villa.

La iniciativa nos pareció de suma importancia y por lo tanto no vacilamos en apoyar y aplaudir a sus promotores.

Nos consta que se hicieron las gestiones necesarias para efectuar las obras de ensanche, cuyo proyecto y presupuesto eran de una cuantía exigua por haber cedido gratuitamente algunos propietarios colindantes el terreno necesario para el ensanche debido.

Cuando contábamos que era ya un hecho, vino la suspensión de tan importante mejora ignorando los motivos por los cuales no se empezaron las obras.

Tenemos observado, y más cuando la ocasión se ofrece para acompañar procesionalmente a los difuntos, que este camino resulta ser en algunos trozos estrecho y hasta peligroso, tanto es así que para evitar desgracias, que podían motivar, dado la importancia que tiene este camino, suplicamos a nuestro digno Alcalde, reanude las gestiones encaminadas a realizar dicha mejora, poniendo en ella su buena voluntad y darle efecto en la más propicia ocasión.

### UN FORNALUGENSE

Este semanario agradecerá toda información de carácter local que se le facilite, pero no admitirá, más que en casos contados, colaboración literaria no solicitada.

# BOLETIN RELIGIOSO

## El Santo de hoy

**SANTA MÓNICA**, madre de S. Agustín

Nació santa Mónica en Africa, de padres cristianos, el año 332. Cuando era pequeña le gustaba mucho el vino; pero una criada un día le llamó beoda, y le causó esto tal disgusto y desafecto, que no bebió más vino en toda su vida. Casada con un señor de muy mal genio y hereje, con su dulzura le amansó e hizo cristiano. A las mujeres que se quejaban de los malos tratos de sus maridos les decía: Mirad si vosotras tenéis la culpa. Para apagar el fuego de la malicia y amansar al marido, no hay como el silencio respetuoso, la humildad, y la paciencia dulce y constante de la mujer. El matrimonio impone a las mujeres la sumisión a los maridos, y la obligación de sufrir sus defectos con paciencia. Si sabéis callar, ahorraréis muchas pesadumbres y sinsabores. Tenía Mónica un hijo llamado Agustín, que pertenecía a la secta de los maniqueos, el cual se convirtió por el celo y lágrimas de su madre, de modo que un obispo para consolarla le dijo: *Es imposible que se pierda un hijo que cuesta tantas lágrimas.* Teniendo el consuelo de ver la conversión de su hijo san Agustín, murió en el Señor a los cincuenta y seis años de edad.

versario por el alma del M. I. Sr. D. José Oliver, Deán.

Vicario de semana  
Rdo. D. Antonio J. Garau.

## CULTOS

En la iglesia parroquial

Domingo, día 5.—Festividad de Nuestra Sra. de la Rosa.—A las seis y media: ejercicio con exposición S. D. M.—A las siete y media: Comunión general para los Congregantes de María Inmaculada.—A las nueve y media: Horas menores y la Misa mayor con sermón por el Rdo. P. Mascaró SS. CC.

Por la tarde: explicación del catecismo, Vísperas y procesión.—A las siete y tres cuartos rosario, y seguidamente el mes de María.

Lunes, día 6.—A las nueve: procesión de Letanias menores. Esta procesión también se celebrará, a la misma hora, el martes y miércoles siguientes.

Miércoles, día 8.—Solemnes completas en preparación de la Fiesta de San Juan Bautista de la Salle que le dedican los Hnos. de las Escuelas de la Doctrina Cristiana.

Jueves, día 9.—Festividad de la Ascensión del Señor.—Fiesta que los Hermanos de las E. E. CC. dedican a su fundador, San Juan Bta. de la Salle.—A las siete: el mes de María y Comunión general para los alumnos de las Escuelas de la Doctrina Cristiana, y acto seguido exposición del Santísimo Sacramento.—A las nueve y media: Horas menores y la Misa solemne con música y sermón por el Rdo. P. Atanasio, Capuchino.—A las doce: Nona solemne.—Por la tarde: explicación del catecismo, Vísperas y Completas.—A las siete y tres cuartos, rosario y seguido el mes de María con sermón por el Rdo. P. Atanasio, y la Reserva de S. D. M.

Viernes, día 10.—Se empezará la Novena del Espíritu Santo.

Sábado, día 11.—Al anochecer, se trasladará la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria a la iglesia parroquial. Acto seguido, Completas solemnes y el Mes de María.

Domingo, día 12.—Festividad de Nuestra Señora de la Victoria.—A las siete y media, Comunión general para las Madres Cristianas y Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria.

En la Iglesia de la Visitación

Mañana, domingo, día 5.—Retiro espiritual.—A las seis y media misa de Comunión general para los Cofrades del Santo Cristo y Asociados a los SS. Corazones.

Por la tarde, a las cinco, plática del día de retiro y preparación para la muerte.—A las seis, solemne ejercicio del mes de María con sermón.

Jueves, día 9.—Ascensión.—Las funciones como los días festivos.

Viernes, día 10.—Al anochecer, a las ocho, ejercicio del mes de María y función del Santo Cristo.

Sábado, día 11.—En la función de la noche se empezará la Novena del Espíritu Santo.

En la iglesia de las MM. Escolapias

Domingo, día 5.—A las siete y media Misa de comunión para la Archicofradía del Divino Niño Jesús de Praga.—Por la tarde, a las cinco, ejercicio al Divino Niño y continuación del ejercicio del Mes de las flores con exposición del Santísimo.

Miércoles, día 8.—A las seis y media, durante la misa conventual, se practicará el ejercicio consagrado a la Inmaculada.

En la iglesia de los PP. Filipenses

Domingo, día 5.—A las cinco de la tarde, rosario, sermón y continuación del mes de María con cánticos.

En el Oratorio de las HH. de la Caridad.

Domingo, día 5.—A las cinco de la tarde, se dará principio al ejercicio de la Buena Muerte, dedicado a Jesús Crucificado.

## REGISTRO CIVIL

### NACIMIENTOS

Abril, día 25.—Margarita Rosselló Ignacio, hijo de Julián y Margarita, Manzana 5, n.º 62.

Día 26.—Ricardo Herrero Riudavets, hijo de Alfonso y Eulalia, calle del Mar, n.º 26.

Día 28.—Margarita Caldentey Sastre, hijo de Antonio y María, Manzana 49, número 45.

Día 28.—Francisca Calafat Cañellas, hijo de Bartolomé y Francisca, Manzana 48, n.º 562.

Día 28.—Victorina Vicens Palou, hijo de Miguel y Margarita, calle de la Romaguera, n.º 40.

Día 29.—Antonio Aguiló Llabrés, hijo de Juan y María, calle de Buen año, n.º 9.

### DEFUNCIONES

Abril, día 26.—María Gual Capó, 78 años, viuda, Manzana 71, n.º 49.

Día 27.—Catalina Canals Llinás, 98 años, viuda, Manzana 45, n.º 17.



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

# D. PEDRO JUAN VICENS ARBONA

FALLECIDO EN SANTO DOMINGO

**E. E. D.**

Su hermano José Vicens Arbona, hermana política Antonia Morell Bauzá, sobrinos y demás familiares, invitan a sus amistades al turno de misas que por su alma se celebrarán el viernes día 10 del corriente en la capilla de la Inmaculada desde las cinco y media a las nueve y al oficio conventual en el altar mayor de esta Iglesia Parroquial, o que de otro modo, ruegan, le tengan presente en sus oraciones.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

La semana última llegaron de Le Creusot, nuestro buen amigo, el negociante D. Guillermo Alemany March y su agraciado hijo Guillermito.

Para descansar una temporadita cerca de la familia, llegó el viernes de su casa comercial de Le Mans, nuestro joven amigo D. Gabriel Mayol Reynés.

También vino de la ciudad marítima de Toulon, donde se dedicó al comercio durante largos años, D. Jaime Bernat Pons.

Nuestro apreciable paisano confía fijar definitivamente su residencia en este apacible valle.

Efectuando su viaje de bodas, vinieron el domingo de Marsella, los jóvenes y simpáticos esposos, D. Juan Pérez Arbona y D.ª María Gabriel.

Procedente de Béziers, se encuentran en ésta, desde el martes, los noveles esposos D. Antonio Vicens y D.ª Consuelo Gabas.

Hemos tenido el honor de estrechar la mano a nuestro querido amigo, el acreditado comerciante establecido en Crest (Drôme), D. José Canals Colom, que pasará en ésta ciudad una temporada con el fin de descansar de las fatigas comerciales.

Procedente de Vitry-le-François, y después de un viaje de recreo por otras distintas poblaciones francesas, llegó el miércoles la simpática y hermosa señorita Catalina Socias Reynés.

Acompañándola, vino también, junto con su encantador hijito José, la distinguida señora D.ª Catalina Mayol Gamundí, esposa de nuestro buen amigo el comerciante residente en Vitry-le-François, D. Miguel Reynés Colom; la Sra. Mayol aprovechando su estancia en ésta, pasará una corta temporada de descanso entre sus familiares.

El mismo día llegó de Epinal (Francia), la señora D.ª Catalina Busquets, de Bauzá.

Por vía de Valencia, ha llegado esta mañana de Carcagente, juntamente con su adorable hijita Margot, la bondadosa señora D.ª Bárbara Morell Ros, esposa de nuestro amigo D. Ramón Colom Rullán.

Sean bienvenidos.

### SALIDAS

Después de algunas semanas de permanencia en éste, regresaron el lunes, a Nancy, la distinguida señora D.ª María Escalas Castañer, esposa del comerciante y amigo nuestro D. Miguel Castañer Reynés, y su graciosa hijita María.

Regresó el jueves a Charleville, nuestro amigo D. Jaime Scarxell Muntaner.

Con la finalidad de permanecer breve temporada al lado de su hijo D. Francisco, establecido en París, y visitar lo más notable de la nación vecina, embarcaron el sábado, a bordo del «Jaime I» nues-

tros particulares amigos D. Juan Coll Bernat y D.ª María Trias Morell.

Deseamos a dichos señores feliz estancia en el punto de su destino.

### NACIMIENTO

Nuestros distinguidos amigos D. Próspero Garriga y D.ª Catalina Cardona, que residen en Burdeos, han visto aumentado su hogar con el feliz nacimiento de un rollizo niño.

Reciban sus señores padres nuestra felicitación sincera.

### BODAS

El día 25 del pasado mes de Abril, en la parroquia de Aubagne, unieron el santo lazo del matrimonio la amable y distinguida señorita María Gabriel, con nuestro joven y estimado amigo el negociante D. Juan Pérez Arbona.

La novia vestía elegante y rico traje de crepón de seda blanco con adornos de azahar.

Fueron testigos de boda, por parte del contrayente, su señor hermano D. Pedro, comerciante establecido en Dijon, y por parte de la novia, su hermano D. Enrique.

Una vez finida la religiosa ceremonia, que revistió caracteres de solemnidad, los recién casados e invitados se trasladaron a casa de los padres de la novia, donde se sirvió espléndido desayuno.

Seguidamente, la novel pareja, salió en viaje de bodas para esta ciudad. Reciban los nuevos consortes nuestra cordial enhorabuena que hacemos extensiva a sus señores padres.

En la parroquia de Santa Magdalena, de Béziers, se unieron matrimonialmente, el 25 del pasado mes, la bella y virtuosa señorita Consuelo Gabas y el distinguido joven, paisano nuestro, D. Antonio Vicens Mayol, hijo del negociante establecido en aquella ciudad francesa, D. Pedro.

Deseamos a los recién desposados eterna luna de miel y prosperidad en su nuevo estado.

En la mañana de hoy se han unido en el santo lazo del matrimonio la bondadosa señorita María Munar y Arbona con el simpático joven metalúrgico de Barcelona D. Ramón Cantó y Arbona. La religiosa ceremonia ha tenido lugar en la iglesia parroquial, a las siete y media.

El acto, por motivo del reciente luto de familia ha revestido carácter íntimo y no se han circulado invitaciones.

Fueron padrinos por parte del novio su cuñado D. José Munar y Arbona y su señora madre D.ª Margarita Arbona Casasnovas representada por D.ª Margarita Mercant; y por parte de la novia su padre D. Juan Munar y Jaume y la señorita Francisca Alcina y Moll.

Los noveles esposos, a quienes desea-

### PRIMERA COMUNIÓN

El domingo último, en la iglesia del pintoresco caserío de Biniaraix, tuvo lugar solemne fiesta que se celebró costeada por los distinguidos y piadosos esposos D. Antonio Colom Casasnovas y D.ª Margarita Bernat Llabrés, con motivo de la primera comunión de su hijo Miguel y en gratitud a Dios por la profesión de su hija Sor Catalina de Jesús, de la Congregación de las Hijas de San Vicente de Paúl.

A las nueve, cantóse oficio solemne que celebró el Rdo. D. Pedro Suasi, asistido de diácono y subdiácono por los Rdos. P. Jaime Al-lés y D. Pedro Ripoll, respectivamente.

Después del Evangelio, el P. Al-lés subió al púlpito y pronunció el sermón de circunstancias, explicando lo que es una primera comunión y una profesión religiosa.

Antes de la comunión el niño Miguel Colom subió al presbiterio y recitó brillantemente la oración preparatoria, cumpliendo acto seguido acompañado de sus padres, siguiendo luego su hija recién profesada con las demás religiosas que la acompañaban, entre éstas, su prima, Sor Margarita de Jesús, que también ha poco profesó; acercándose, al mismo tiempo, gran multitud de fieles e invitados, a recibir el Pan Eucarístico.

Después del Oficio el niño Miguel recitó la oración de acción de gracias.

Seguidamente, y en casa de los señores padres, se obsequió a los invitados con un suculento almuerzo.

Más tarde, y en comida íntima, sentáronse a la mesa, a más de los familiares, los Rdos. Sres. Suasi y Ripoll e invitados.

Reciba el niño Miguel, su Reverenda hermana Sor Catalina de Jesús y sus pios padres, nuestra más cordial enhorabuena por el emocionante acto que acabamos de reseñar.

## Vida agrícola

De La Puebla

Desde el 19 al 25 de Abril se han expedido por la estación de ésta 9.900 kilos de alubias.

Resumen: Desde el 10 de Agosto del año próximo pasado, fecha en que empezó a exportarse la última recolección, se han expedido por ferrocarril 1.028.150 kgs.

Del 19 al 25 del mes finido se han taurado 500 kilos

Desde el 10 de Agosto hasta el día últimamente citado se han expedido por la estación 707.379 kilos.

### Mercado semanal de la moneda

### Bolsa de Barcelona

	Lunes DIA 29	Martes DIA 30	Miércoles DIA 1	Jueves DIA 2	Viernes DIA 3	DIA 4
Francos	27'50	27'15	27'10	27'80	27'40	
Liras						
Francos belgas	97'35	97'00	96'65	96'65	97'10	
Francos suizos						
Dollars	7'00	6'94	6'95	6'96	6'96	6'99
Libras	88'99	88'67	88'77	88'80	88'97	

**BARCELONA**

# HOTEL PENINSULAR

Calle de San Pablo, muy próximo a la Rambla del Centro

Agua corriente, caliente y fría. = Ascensor. Calefacción central.

Auto a todos los trenes y vapores  
Pensión, 14 ptas.—Habitaciones desde 4 ptas.

Si le interesa conocer un buen Hotel de segundo orden, instálese en el

## HOTEL PENINSULAR

JUAN BADÓ, propietario



## VELLO



Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

### DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

## HISTORIA NATURAL

vida de los animales, de las plantas y de la Tierra

Obra de grandes enseñanzas y amenas descripciones, que divulga con encanto la Ciencia que descubre y describe la vida.

Cuatro bellísimos tomos : 2.000 páginas en papel couché : 5.000 grabados  
Unas 300 láminas a una tinta : Preciosas láminas a todo color

Al contado: 240 ptas.-A plazos: 260 ptas.

Un módico dispendio mensual pone esta admirable publicación al alcance de todas las posibilidades económicas

Venta y suscripciones:  
Librería de Salvador Calatayud.- Luna, 27 SÓLLER

# POLVO NOËL

**Insustituible para la higiene de los niños**

Baño y toilette de señoras  
Después de afeitarse los caballeros  
Pida en todas partes bote

**0'50 Ptas.**

## COPOS NOËL

(Crema para el cutis)

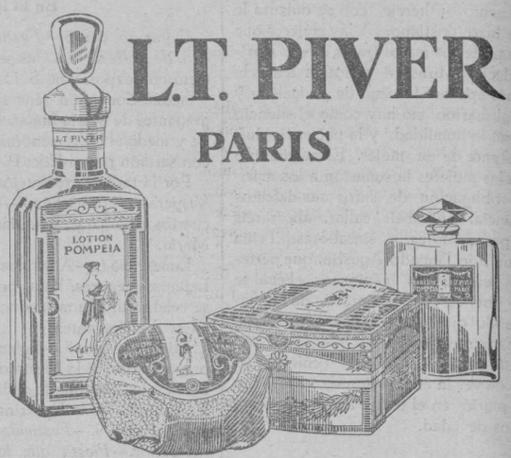
LAS PERFUMERIAS

# POMPEIA

FLORAMYE  
AZUREA  
VIVITZ

## L.T. PIVER

PARIS



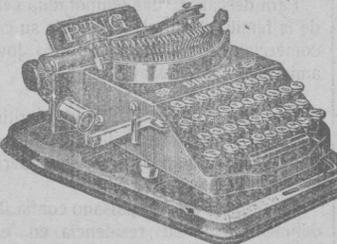
PERFUME 6 PESETAS    POLVO 2,95 PESETAS  
LOCION (1/6) 4    "    JABON 1,90

SON SIEMPRE LAS MAS GUSTADAS Y ADRECIADAS

## Máquina

# RING

para escribir



**220 PTAS.**

incluido su estuche metálico

## RAPIDA - ESBELTA

Doble palanca de mayúsculas. Rozamiento de bolas en el carro. Guía de palancas. Escritura clara. Teclado universal.

es una máquina al alcance de todas las fortunas!!!!

Pida detalles y precios a su representante en Sóller:

## Casa 'AVANCE'

Gran Vía, 47



# Sesorhelos Inks

(TINTES PER A ESCRIURER)

De venta: en los establecimientos de objetos de escritorio



Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50

**UNICA MARCA**

en el mundo que garantiza la calidad de sus

HOJAS DE AFEITAR

**3 Pesetas la decena**



La mejor hoja de afeitar

# EL FENIX

ES DE

## FABRICACION NACIONAL

COMPITE EN CALIDAD Y PRECIO CON LA EXTRANJERA



Devuélvase a la Fábrica la hoja que no afeite bien cuando es nueva y será sustituida por otra.

ARTAMENDI Y C.<sup>a</sup> S. L. - EIBAR Fábrica en MENDARO

FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES

## J. THOMAS (Sucesor de Creus)

AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40.- P<sup>a</sup> L<sup>a</sup> M<sup>a</sup>

Esencias para perfumes y licores.—Especialidad en bouquets para vinos  
Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador  
Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

## MOLINO y BELLVER

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA

La Direccion del

## Hotel Restaurant de Marina

Plaza de Palacio, 10

# BARCELONA

Precios módicos

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecidas, han inaugurado el **SERVICIO DE BAÑOS y AGUA CORRIENTE** en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los

**MISMOS PRECIOS**



## GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerias y Droguerías. Perfumeria ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

**Aceite Vegetal**

# COÑAC IRIS



PARA CADA ROSTRO EXISTE UNA CAJA DE

# POLVOS ORGIA

QUE ENCIERRA EL SECRETO TILIGIO SUTIL DE LA JUVENTUD Y DE LA BELLEZA

# MYRURGIA

BARCELONA



# Perfumería de SALVADOR CALATAYUD

LUNA, 27. - SÓLLER

En este establecimiento se ha recibido:

**CINTURONES -- LIGAS**  
**CORBATAS -- MEDIAS**  
**CALCETINES - BOLSOS**  
y demás artículos de Mercería.

Los hallará en este Establecimiento más baratos que en parte alguna.

Artículos para la limpieza de la boca

Cremas, jabones, elixires y polvos dentífricos de todas marcas.

Cepillos desde infimo precio a calidad superior.

PRODUCTOS PARA AFEITAR

Pastas, jabones, polvos  
Hojas y pastas para afeitar — Piedras higiénicas  
Hermoso surtido en máquinas, desde 3 pesetas.  
Maquinillas para señora

## Magníficas medias de seda a 1'50 ptas. par

ESTABLECIMIENTO DE PRIMER ORDEN

### Hotel Inglés

PROPIETARIO  
PASCUAL PUCHOL

TELÉFONO, 652

VALENCIA

### Servicio de vapores correos

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves, sábados, a las 21.  
De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 19.  
De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.  
De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.  
De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 21.  
De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.  
De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.  
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11.  
De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.  
De Alcudia a Barcelona: Domingos a las 13.  
De Alcudia a Mahón: Lunes a las 5'50.  
De Alcudia a Ciudadela: Lunes a las 8'50.  
De Barcelona a Palma: Lunes, martes, jueves y sábados a las 20'10.  
De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18'20.  
De Alicante a Palma: Domingos a las 12.  
De Tarragona a Palma: Lunes a las 18'80.  
De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 19.

De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 19.  
De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'80.  
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 15.  
De Ibiza a Palma: Domingos, a las 24.  
De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.  
De Barcelona a Alcudia (y Mahón): Domingos a las 11'30.  
De Mahón a Alcudia: Domingos, a las 9.  
De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10.

### Tarifa de pasajes vigente

Comprendido: los impuestos. Los precios se en tenderá para ida o vuelta.  
De Palma a Barcelona: 1.ª, 52'75 ptas.; 2.ª, 44'00 ptas.; 3.ª, 18'40 ptas.; Cubierta, 10'80 ptas.  
De Palma a Valencia: 1.ª, 47'75; 2.ª, 31'50; 3.ª, 18'40; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Alicante: 1.ª, 48'95; 2.ª, 32'15; 3.ª, 18'80; Cubierta, 11'20.  
De Palma a Tarragona: 1.ª, 48'75; 2.ª, 32'00; 3.ª, 18'65; Cubierta, 11'05.  
De Palma a Marsella: 1.ª, 94'85; 2.ª, 66'50; 3.ª, 48'50; Cubierta, 31'00.  
De Palma a Argel: 1.ª, 84'45; 2.ª, 26'50; 3.ª, 18'50; Cubierta, 28'50.  
De Palma a Mahón: 1.ª, 42'75; 2.ª, 26'50; 3.ª, 16'90; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.  
De Palma a Ibiza: 1.ª, 37'75; 2.ª, 21'50; 3.ª, 15'80; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Cabrera: Cubierta, 3'10 ptas.  
De Alcudia a Barcelona: 1.ª, 52'25; 2.ª, 38'75; 3.ª, 18'25; Cubierta, 10'65.  
De Alcudia a Mahón: 1.ª, 37'25; 2.ª, 21'25; 3.ª, 15'65; Cubierta, 10'65.  
De Alcudia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcudia a Mahón.

Primavera y Verano

### ANTONIA M.ª FOLCH

SASTRA  
MAR, 30. — SOLLER

GENERO DE PRIMERA CALIDAD CONFECCION ESMERADA



Si volvieren los tiempos pretéritos en que se rendía culto a la idolatría proterndndose ante astros, plantas y becerros, mis bienes, mi esperanza, mi propia vida, todo lo rendiría en holocausto del poder generador del Jarabe de Hipofosfitos VINCI.

JARABE DE HIPOFOSFITOS  
**VINCI**

IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

### M. SEGUI

70, Boulevard Garibaldi, 70.—MARSEILLE  
R. C. A. 242 Telégramas Teléfono  
M. C. 249 MARCHPRIM 37 82

COMISION Y EXPORTACION  
Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
ESMERO EN LOS EMBALAJES

### CRISTÓBAL COLOM

ALGER—6, Rue Berlios et Rue Lulli, 7—ALGER

Patatas para la siembra y el consumo de todas procedencias.  
Dirección Telegráfica: MOLOC—ALGER

### HOTEL 'EL SOL'

CALEFACCION CENTRAL  
Servicio de Restaurant Agua corriente, caliente  
a la carta y fría en todas las habitaciones  
Cuartos de baño y duchas

Autobus propiedad del Hotel en todos los trenes  
El más próximo al templo del Pilar

Don Alfonso I, 24 Teléfono 4127 Zaragoza  
Molino, núm. 2

### Armería de A. CANALS

San Bartolomé, n.º 12  
SOLLER



ESCOPETAS MODERNAS

"American" extractor automático, cañón especial para pólvora sin humo, elegante y de poco peso C/ 16 de un tiro. 55 ptas.  
Modelo "Hammerless" (sin gatillos), cañón especial para pólvoras sin humo 70 ptas.  
De dos cañones, garantizadas, desde 75 ptas.

Aprovechad estos precios que pronto serán elevados por los mismos fabricantes que se acaban de asociar.

Leed LA RISA

¡Comerciantes de Sóller!

No dejen de efectuar sus envíos por la Agencia

### La Nueva Balear

Galera, 13 y 15.—PALMA

en combinación con «LA NAVIERA MALLORQUINA» y con el vapor «MARIA MERCEDES». — Precios económicos.

### Corresponsales:

En Barcelona: LORENZO RIPOLL, calle Ludovico Pio, 5.—En Valencia: DAMIAN QUIÑONES, Paseo de Gracia, 40.—En Alicante: JOSÉ BAUZÁ, Paseo de los Mártires, 16.—Y en todas las principales poblaciones de España.

### Plumas estilográficas

En la Librería de Salvador Calatayud.-Luna, 27.

SOLLER

### Rondayes mallorquines

A la librería d'En Salvador Calatayud n'hi ha en venta un aplec en dos toms apreu de una pesseta tom.

MAÑANA DOMINGO

Farmacia de turno  
D. Jaime Torrens.-Plaza Constitución.  
Estantos de turno  
Estando de la Estación.  
Estando de la calle de Bauzá.

Sastrería y Pañería

### ANTONIA FOLCH

Mar, 30.—SOLLER

Se están recibiendo ya las novedades propias de  
PRIMAVERA

### BOLSOS

PARA SEÑORA Y SEÑORITA

Antes de hacer compras de este artículo visiten la Perfumería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER.

SOLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD

**MANDARINES & ORANGES**  
FRUITS PRIMEURS

**F. MAYOL & FRÈRES**  
Siège Social a **Saint - Chamond** (Loire)

TELEGRAMMES: Mayol } Saint-Chamond  
Cavaillon  
Chavanay  
Boufarik

TELÉPHONEME: Saint-Chamond. . . 2.65  
Cavaillon . . . 1.48  
Chavanay . . . 0.13  
Boufarik . . . 1.11

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,  
LÉGUMES ET PRIMEURS

**ALCOVER & MIRO**  
24, Rue St. Germain L'Auxerrois  
**PARIS 1.<sup>er</sup>**  
(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51      Telegrammes: COVERMIR

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**  
PRIMO DE RIVERA, 45

**VILLARREAL de la PLANA** (Castellón)

EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS  
:==: FRESCAS Y SECAS :==:  
ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
POR VAGONES COMPLETOS

Telegrams: CARDELL-VILLARREAL      TELÉFONO NÚM. 5

R. C. Perpignan 7303      M<sup>re</sup> AGUSTIN VILLE Fils      Fondée en 1890  
Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

**J. COMES & L. CAVAILLÉ**  
NEVEUX, SUCCESEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.<sup>er</sup> Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la  
Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegrams: Comes-Cavaillé-Perpignan      Avenue de Saint-Estève, 24 - **PERPIGNAN**  
TELEPHONE 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

**ALMACEN DE MADERAS**  
CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas —  
y persianas — Construcción de somiers —  
A precios módicos

**MIGUEL COLOM**  
CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOBER (MALLORCA)

**COLL, MICHEL y CASASNOVAS**  
44, Cours Julien, 44. — MARSELLA

TELÉFONO: MANUEL 2-37      TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquin y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

Société FRANCO - ESPAGNOLE  
DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**DAVID MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>**  
AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TELÉPHONE: Cerbere n° 25      Maison a Port-Bou (Espagne)      TÉLEGRAMMES: Trashedo-Cerbère  
Certe n° 4.08      Représentes a CETTE par M. Michel Bernat      Trashedo Port-Bou  
Quai Aspirant-Herber, 3      Michel Bernat-Cete

FRUITS EN GROS  
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

**Arbona, Rullán, Bernat**  
Casa Central: Calle Burriana núm. 20  
**VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)**

Telegrams: ARRUBE VILLARREAL

Exportation d'oranges mandarinas & citrons

Pommes de terra & tomates  
des milleurs regions de Sicile et d'Italie

**Michel Oliwer**  
VIA VINTIMILLE, 132  
**CATANIA** (Italie)

Telegrams: OLIVER-CATANIA      Telephone: 1615

**MIGUEL CARDELL**  
ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS  
Y LIMONES

Telegrams: CARDELL-ALCIRA      Teléfono num. 120

Sucursal en Francia } En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y gros-  
vert, etc. — Telegramas: CARDELL-MICHEL.—Le Thor.— Teléfono núm. 24.

**CASA "AVANCE"**  
Comisiones y Representaciones  
Gran Vía, 47.—SOLLER (Mallorca)